

VOLUME 2 NO. 2 JANUARY 1984

# JAPAN REGION



International Toastmistress Clubs

1983-84 JAPAN REGION THEME

# “Creative Progress”

創造と進歩

1983-1984

ITC日本リージョン役員

Japan Region Officers

## 選出役員 Elected Officers

会長 ジーン ジョイス

〒662 西宮市上ヶ原1-1-124

President: Jean Joyce

1-1-124, Uegahara, Nishinomiya 662

(Tel. 0798-51-3147)

第一副会長 菊池悦子

〒658 神戸市東灘区森北町6-6-3

1st Vice President: Etsuko Kikuchi

6-6-3, Morikita-cho, Higashinada-ku,

Kobe 658 (Tel. 078-411-4021)

第二副会長 盛田純子

〒461 名古屋市東区白壁4-90

2nd Vice President: Junko Morita

4-90, Shirakabe, Higashi-ku. Nagoya 461

(Tel. 052-931-5382)

母記 広瀬忠子

〒659 芦屋市春日町98

Secretary: Tadako Hirose

98, Kasuga-cho, Ashiya 659

(Tel. 0797-31-0055)

会計 八代ふゆ子

〒467 名古屋市瑞穂区春山町19-1

Treasurer: Fuyuko Yashiro

19-1, Haruyama-cho, Mizuho-ku,

Nagoya 467 (Tel. 052-831-3203)

直前会長 新木昌子

〒478 知多市巽ヶ丘267

Immediate Past President: Masako Araki

267 Tatsumigaoka, Chita 478

(Tel. 0562-34-9471)

## 任命役員 Appointed Officers

議会議長 武田とし子

〒662 西宮市上甲東園1-23-5

Parliamentarian: Toshiko Takeda

1-23-5, Kamikotoen, Nishinomiya 662

(Tel. 0798-52-1991)

編集 泉和子

〒658 神戸市東灘区御影町城前1458

Editor: Kazuko Izumi

1458, Shironomae, Mikage-cho, Higashinada-ku,

Kobe 658 (Tel. 078-851-8054)

資料 星野佐登

〒466 名古屋市昭和区八坂町36

Supply: Sato Hoshino

36, Yagumo-cho, Showa-ku,

Nagoya 466 (Tel. 052-832-1354)

## リージョン常任委員会委員長 Region Standing Committee Chairmen

1. 資格認証	高柳恭子	Accreditation	Kyoko Takayanagi
2. 会計監査	市川道子	Audit	Michiko Ichikawa
3. 予算及財務	八代ふゆ子	Budget and Finance	Fuyuko Yashiro
4. 会則及決議案	マキシンプスカム	Bylaws and Resolutions	Maxine Bascom
5. 大会準備	三宮晶子	Conference Coordinator	Akiko Sangu
6. 選挙	田口邦子	Election	Kuniko Taguchi
7. 増設	盛田純子	Extension	Junko Morita
8. 歴史	伊庭善子	History	Zenko Iba
9. 指名	石本美知子	Nominating	Michiko Ishimoto
10. プログラム	菊池悦子	Program	Etsuko Kikuchi
11. 広報	江藤万里子	Public Relations	Mariko Eto
12. スピーチコンテスト	常田道子	Speech Contest	Michiko Tsuneda
13. 翻訳	笹本晃子	Translation	Akiko Sasamoto

# 目 次

リージョン会長のページ	1
歓迎 ITC会長	2
ITCクラブカレンダー	3
会則及び決議案委員会より	4
指名委員会からのメッセージ	5
ご存知ですか 二つのスピーチコンテスト	6
広報の方針と計画	7
第2回日本リージョン大会ご案内	8
お知らせのページ	14
ワークショップに参加して下さい	15
議会法規役員のノートより	16
ITCマガジンより	18
クロスワードパズル	21
カウンスルニュース	22
クラブテーマ	23

## Table of Contents

Region President's Page	1
Welcome...ITC President	2
ITC Club's Calendar	3
Bylaws and Resolutions	4
A Message from the Nominating Committee	5
Do You Know There Are Two Speech Contests?	6
Public Relations...The Purpose and Projects	7
Invitation to the Second Japan Region Conference	8
Information	14
Let's Join in the Workshops	15
A Note from the Parliamentarian	16
From ITC Magazine	18
Crossword Puzzle	21
Council News	22
Club Themes	23

日本リージョン会長 ジーン・ジョイス

新年のごあいさつを申し上げます。私たちにとって、日本を公式訪問なさるルース・シェパード ITC会長にもご挨拶出来ますことはこの上ない特別な喜びでございます。私たちが ITC会長と共に「未来への予測」を支持していく中で、ご滞在中に会長自らによるワークショップや教育セッションに参加出来ますことは、なんとすばらしい機会でございます。

私たちのリージョンの長所の一つは、私達すべてがともに学び、成長していることだと思います。リージョンは種々の情報や援助をカウンスル、クラブそして会員の皆様に用意することが出来るのです。スピーチコンテストの方法について解らなければ、リージョンスピーチコンテスト委員長に連絡して下さい。手順や規則を教えてください。もし議事運営法や会則についてのことでしたら、リージョン議会法規役員にお尋ね下さい。きっと正しく、役に立つ解答や忠告をして下さることと思います。会則や決議案について迷っておられるのなら、議会法規役員、又は会則及び決議案委員長がお助け出来ると思います。私達が共に成長し、前進する為に、それぞれのレベルに、皆様のお役に立つよう、役員、委員長がおられます。

「手招きしている楽しみ……自由と喜びのように思えます。

でも、……挑戦心が私を進歩への階段を登らせてくれるのです。」

(リージョン翻訳委員会訳)

Jean Joyce  
President, Japan Region

Greetings for the New Year. It is with special joy we are privileged to greet ITC President Ruth Sheppard as she makes her official visit to Japan. What an opportunity for each of us to participate in her workshops and training sessions during her visit... as we join her to help FORECAST the FUTURE.

One of the best things about our Region is that we are all learning and growing together. The Region is able to provide areas of information and help for you as councils, clubs, and members. If you need help in understanding how to run a speech contest... contact the Region Speech Contest Chairman. She can help you in following procedures and rules. If you have questions concerning parliamentary procedure or law, contact the Region Parliamentarian. She will research your questions and give you correct, helpful answers and advice. If you are wondering what to do about some of your bylaws or resolutions either the Parliamentarian or Bylaws and Resolutions Chairman will be able to help you. There are officers and committee chairman at each level who will help you as we all grow and improve together.

'Beckoning pleasures'... seem like freedom and joy  
yet... challenges help me climb the STEPS of PROGRESS.

ようこそ日本へ!!

Welcome !!!

## ITC President, RUTH SHEPPARD



### ITC会長のプロフィール

彼女はランドオーレイク リージョン、カナダ、ウイニペグ、エリザベスクラブの会員歴16年で、その間に、クラブ、カウンスル、リージョン、ITCでのほとんどの役員の経験をされています。御家族は御主人様と4人のお子様があります。教師の資格があり、成人のための講座を持ち、又子供のための仕事にもたずさわっていらつしやいます。

登録されたパラメンタリアンとして、いくつかの組織でのコンサルタントをされています。読書やお友だちと過ごす時間が、何よりの楽しみであり、ITCに於てはお互いに仲間として助け合うこと、他のグループで働いて信用を得ること、また重要なコミティーメンバーとなることを最高の喜びとされています。ルース会長には二つの大きな望みがあります。一つはITCのメンバーが、絶対に「私たちは今までずっとこのやり方でやって来ました」と云わないこと。もう一つは、各クラブが、マニュアルで勉強し、すべての事を習得するために指導書を使用することの二点です。

私共日本ITCクラブメンバーにとって、ルース会長を日本にお迎え出来る事は大きな特権であり、喜びです。  
(編集委員会訳)

### The President's Profile

A 16-year member of the Elizabethan Club, Winnipeg, Canada, Land O'Lakes Region, Ruth has held most all club, council, region and ITC offices. Her family includes husband, John, Cathy (27), Marjorie (25), Teresa (22) and John W. (16). A qualified teacher she teaches an evening adult course, "Speaking Made Easy" and works with children with learning disabilities. As a registered Parliamentarian she is consultant to several organizations. Reading and taking time for friends are things she enjoys and in ITC she enjoys most helping each other, the fellowship, gaining confidence to work in other groups, and becoming a valuable committee member. Two special wishes are that ITC members would NOT say "we have always done it this way" and that each club would use the manuals for study and guidance to gain from ITC all the brochures promise.

It is a privilege and pleasure for each Japan, ITC club member to welcome President Ruth!

---

ITC会長、R. Sheppardさんをお迎えして、来る1月26日(木)、名古屋の熱田神宮会館にて、カウンスルNo.1の例会が1月23日(月)神戸のポートピアホテルにて、カウンスルNo.2とNo.3の合同例会が行われます。

Council No. 1 will meet Thursday, January 26, 1984 at the Atsuta Shrine Kaikan, Nagoya.

Council No. 2 and Council No. 3 will hold a joint meeting Monday, January 23, 1984 at the Portopia Hotel, Kobe.

---

## ITCクラブカレンダー

## Clubs Calendar

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 7月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. ITCコンベンション。</li><li>2. ITC、リージョン及びカOUNSル会費納入。</li><li>3. 役員事務引き継ぎ。</li><li>4. 日本名簿作成資料提出。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. ITC Convention</li><li>2. ITC, Region, and Council dues to be paid</li><li>3. Officers hand over files.</li><li>4. Information for Japan Roster must be forwarded.</li></ol>  |
| 8月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 会計年度終了、クラブ会計はITC、リージョン及びカOUNSルへ会費を送金。</li><li>2. 新役員の年間計画作成。</li><li>3. 各レベルの任命役員及び常任委員の公表。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fiscal year ends—club treasurers must remit dues to ITC, Region and Council.</li><li>2. New officers plan the year's program.</li><li>3. Name Appointed Officers and members of Standing Committee at each level.</li></ol>   |
| 9月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 創立月のプログラム作成。</li><li>2. 会報、ニュースレター1号発行。入手。</li></ol>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Plan Founder's Month Program.</li><li>2. First Newsletter or Magazine published.</li></ol>  |
| 10月 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. トーストミストレス創立月。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Toastmistress 'Founder's Month.'</li></ol>  |
| 11月 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. スピーチコンテスト委員長の任命。(任命済でない場合のみ)</li><li>2. カOUNSル指命委員選出。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Appoint Speech Contest Chairman if not already appointed.</li><li>2. Elect Council Nominating Committee.</li></ol>  |
| 1月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. ITC役員の指命を提出。</li><li>2. 会報、ニュースレター2号発行。入手。</li></ol>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Submit nominations for ITC officers.</li><li>2. Second Newsletter or Magazine published.</li></ol>  |
| 2月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. クラブのスピーチコンテストを月末までに終了。結果を直ちにカOUNSルススピーチコンテスト委員長に送付。</li><li>2. リージョン役員の指命を提出。</li><li>3. リージョン会則及び常規への修正案を提出。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Club Speech Contests should be completed by the end of February and results immediately sent to the Council Speech Contest Chairman.</li><li>2. Submit nominations for Region officers.</li><li>3. Submit proposed amendments to Regional bylaws and standing rules.</li></ol>  |
| 3月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. リージョン選挙への候補者の氏名及び資格のリストを不在投票とともに受けとる。(選挙90日前までに)</li><li>2. 派遣員の委任状が各クラブへ送付される。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Receive a list of names and qualifications of candidates, with absentee ballot for Region election. (90 days before election)</li><li>2. Delegate Credential forms to clubs.</li></ol>  |
| 4月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. すべての修正案を全クラブ及びリージョン役員会に提出。(大会60日前までに)</li><li>2. カOUNSルススピーチコンテスト開催。カOUNSルススピーチコンテスト委員長はリージョンスピーチコンテスト委員長へ勝者と次位の氏名及び情報書を送付。</li><li>3. 会報、ニュースレター3号発行。入手。</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Submit coordinated amendments to all clubs and Region Board of Directors. (60 days before conference)</li><li>2. Hold Council Speech Contest. Names and information sheets of winner and runner up to be forwarded by Council Speech Contest Chairman to Region Speech Contest Chairman.</li><li>3. Third Newsletter or Magazine published.</li></ol> |
| 5月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. リージョン派遣員を選出し、指定時までに委任状を郵送。</li><li>2. リージョン大会への不在投票返送。</li><li>3. 出席する方からITCコンベンション派遣員を選出。指定日までに委任状を郵送。</li></ol>   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Elect Region Delegate and mail credentials by required date.</li><li>2. Return absentee ballots for Region Conference.</li><li>3. Elect Delegate to ITC Convention if one is attending, and mail credentials by required date.</li></ol>  |
| 6月  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 日本リージョン年次大会。</li><li>2. ITCコンベンションへの出席者がいない場合は役員への不在投票を指示どおり郵送。</li><li>3. リージョン大会で修正され採択されたように会則及び常規の変更を、採用する。</li><li>4. 会報、ニュースレター4号発行。入手。</li></ol>             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Annual Japan Region Conference.</li><li>2. If no delegate is attending ITC Convention, complete absentee ballot for officers and mail as directed.</li><li>3. Verify changes in bylaws and standing rules as amended and adopted at Region Conference.</li><li>4. Fourth Newsletter or Magazine published.</li></ol>                                  |

---

---

## 会則及び決議案委員会より

---

---

2月1日 締切り—2月1日 締切り—2月1日  
HELP! HELP! HELP!

会則及び決議案委員長 マキシム・バスカム

私達は、すべてのクラブ、カウンスル、リージョン常任委員会及び日本リージョン役員からの、日本リージョン会則と常規を改善する為の方法の提案を待っています。

ステップ1：新しく印刷された日本リージョン会則一部300円を買って下さい。

資料委員長 星野佐登 〒466 名古屋市昭和区八雲町36

ステップ2：それを読んで、英語にせよ、日本語にせよ不明瞭な、或いは貴女が今迄理解してきたものと違った言葉づかいがあれば指摘して下さい。

ステップ3：貴女のグループでアイデアを討論して下さい。

ステップ4：提案した修正案を1984年2月1日迄に郵送して下さい。

会則決議案委員会委員長 マキシム・バスカム 〒602 西宮市上ヶ原1-1-127  
(TEL 0798-54-1414)

ステップ5：すべてのクラブと日本リージョン役員は4月1日迄に修正案を受け取り勉強して下さい。

ステップ6：6月1日～2日のリージョン大会で投票して下さい。各々のクラブは一票だけ投票権があります。

ステップ7：会則と常規は修正された通り校正され訂正されます。

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

リージョン会則及び決議案委員会は、喜んで問題を研究し、リージョン内でのどのレベルの常規の修正又は訂正があればお手伝いします。援助が必要な時は、今使っている常規のコピーを参考の為に送って下さい。  
(編集委員会 訳)

FEB. 1 DEADLINE—FEB. 1 DEADLINE—FEB. 1  
HELP! HELP! HELP!

Maxine C. Bascom  
Bylaws and Resolutions Committee

We need suggestions from all clubs and councils, regional standing committees, and regional board of directors of Japan Region for ways to improve our Japan Region Bylaws and Standing Rules.

Step 1: BUY the newly printed Japan Region Bylaws for ¥300 through Mrs. Sato Hoshino, Supply Officer, 36 Yagumo-cho, Showa-ku, Nagoya 466.

Step 2: READ them and point out wording that is unclear (in either English or Japanese) or different from your understanding or proper procedure.

Step 3: DISCUSS your ideas in your group.

Step 4: MAIL suggested amendments before Feb. 1, 1984 to Maxine C. Bascom, Chairman, Regional Bylaws and Resolutions Committee, 1-1-127 Uegahara, Nishinomiya, 662 (Tel. 0798-54-1414)

Step 5: RECEIVE in every club and regional board of directors of Japan by April 1 coordinated amendments to study.

Step 6: VOTE at regional conference June 1-2. Each club has one vote.

Step 7: Bylaws and standing rules will be edited as amended.

The Regional Bylaws and Resolutions Committee is willing to research questions and help with problems involved in amending or revising bylaws at any level within the region. When requesting help, please send a copy of your current bylaws for reference.

---

## 指名委員会からのメッセージ

---

リージョン指名委員長 石本 美知子

いよいよ第3期リージョン役員候補者の指名を行う時期がやってきました。私達指名委員会は今期こそ是非活発な選挙にしたいものと願っております。リージョン役員といえば日本に於けるトーストミストレスクラブの中で最高のレベルの役員です。でも皆様が思っているようなむずかしい資格が必要ではありませんのでその資格を次に記しておきましょう。

会長

- a. 最低5年間正会員
- b. カウンシル会長経験者
- c. リージョン役員最低一期経験者

第1、第2副会長

- a. 最低4年間正会員
- b. カウンシル会長経験者が望ましい。
- c. リージョン役員最低一期経験者

書記、会計

- a. 最低3年間正会員
- b. クラブ又はカウンシル役員経験者

さあ、是非貴女のクラブからこの名誉あるリージョン役員候補者を出すよう2月例会での指名をお願いします。

### A Message from the Nominating Committee

Michiko Ishimoto

Nominating Committee Chairman, Japan Region

It will soon be time to nominate candidates for the third term election for the Japan Region.

The nominating committee eagerly wants all members to participate actively in the nomination process. Regional officers are the highest level of Toastmistress Club in Japan.

Please rest assured it is not difficult to nominate a candidate. Listed below are the qualifications necessary to be an officer.

1. All officers shall:
  - a. Be active members of a club in good standing within the region when nominated, or of a club entering the region at the beginning of the next fiscal year under a boundary realignment.
  - b. Have held elected office at club and council level.
  - c. Be nominated by the clubs of which they are members.
2. The president shall:
  - a. Have been an active member for at least five years.
  - b. Have held elected regional office at least one term or served as chairman of a regional standing committee.
3. The first vice president shall:
  - a. Have been an active member for at least four years.
  - b. Have held elected regional office at least one term or served as chairman of a regional standing committee.
4. The second vice president shall:
  - a. Have been an active member for at least four years.
  - b. Have held elected regional office at least one term or served as chairman of a regional standing committee.
5. The secretary shall:
  - Have been an active member for at least three years.
6. The treasurer shall:
  - Have been an active member for at least three years.

In your February Club meetings, please make nominations for Region officer from your members who are eligible.

---

---

## ご存知ですか 二つのスピーチコンテスト？

---

---

リージョンスピーチコンテスト委員長 常田道子

日本国内に於ては何れのレベルでも、日本語と英語の二つのスピーチコンテストを行うことができます。夫々の部門の優勝者は、上のレベルの夫々のコンテストに出場の資格が与えられます。これは英語のクラブにとっても、日本語のクラブにとっても、秘められた無限の可能性を引き出す大きな機会ではないかと思います。又一人一人が日本語、英語両方のスピーチコンテストに出場できますが、その場合は内容の異なるスピーチを用意しなければなりません。

日本語の部の優勝者は国内最高の栄冠を手にし、英語の部の優勝者は ITC 大会出場資格を獲得します。2位、3位の入賞者にもその素晴らしい機会が巡ってくるかも知れないということを御考えになったことがおありでしょうか？ 各レベルとも1位入賞者が次のレベルに出場できない時は2位が、2位も出場できない時は3位が出場します。ITC レベルでもそれは同じなのです。誰も出場できない時は、優勝者のスピーチは ITC のテープコンテストに参加することができます。

今年、秋沢瑠子さんは母国語以外の言葉のハンディをのりこえて、日本人として初めて本人出場の ITC コンテスト第3位に入賞を果されました。その輝かしい一瞬、その時出席していた世界中からのトーストミストレス達に大きな感動をまき起し、皆共々喜び祝福して下さいました。そして、私達も努力しなくては日本人に恥かしいと口々に言われたのです。

日本リージョン大会のスピーチコンテストは、6月1日（金）に行われます。クラブも、カウンスルも、ITC ルールに従ってコンテストを行い、優秀なスピーカーをリージョンへお送り下さい。

### Two Speech Contests—Do You Know?

Michiko Tsuneda  
Speech Contest Chairman, Japan Region

In Japan, at each level of Toastmistress, there are two speech contests, one in Japanese and one in English. Each club may hold both contests. The winner of each contest is qualified to participate in the contest of the next level. I think it is a wonderful opportunity to evoke the unknown potential within you.

You may compete in both the English and the Japanese contests, but you must prepare different speeches for each contest. The winner of the Japanese contest will become the top winner of the Japan Region Japanese Speech Contest. The first place winner in English will be qualified to compete in the ITC Convention Speech Contest.

Have you ever thought of the case where the second or third place winner may also have a lucky chance? It just might happen that something would prevent the first place winner from attending the contest, so the second or third place winners may advance. If first, second, or third place winner cannot attend the contest at convention, the speech of the winner can be entered in the ITC tape contest.

This year, Keiko Akisawa was third place winner in English, in person in the ITC contest. At that wonderful moment, there arose an overwhelming emotion among all the member present from over the world. We were blessed and shared this delightful moment together. Some members said they should have tried harder like Keiko Akisawa had because she had won even with a language handicap.

Our Speech Contest of Japan Region will be held on Friday, June 1st. Please send the winning contestants who have won the Speech Contests at Club, and Council levels, according to ITC rules. See you at the 1984 Speech Contest.

---

---

## 広報の方針と計画

---

---

日本リージョン広報委員長

江藤 万里子

今期 ITC 広報委員長より、広報とは大衆に認知される事として具体的な説明と PR 方法を示されております。国情によってかなり異なるとは思いますが、広報のあり方として ITC 方針に従って参り度いと思っております。

日本のトーストミスstressクラブも、ここ数年クラブ数が増し、それに伴いこのクラブへの関心が高まって来た様に思われます。

トーストミスstressってどんなクラブ？ 例会ってどんな事をするの？ 何が目的？ どういう風に自分の為になるの？ といろんな質問を受けられ、一口で説明するのにお困りになった事も会員のみなさまにはおありの事と存じます。

今期の広報委員会では、トーストミスstressクラブを端的に PR 出来る方法を考える事とし、次の3つを作成する提案を致しました。

1. トーストミスstressクラブの説明書

[新聞取材に対して困らない様、間違った事を伝えない為、又個人での対外 PR を容易にする為]

2. ポスター

[易しい言葉で人目につき易いものを作る。]

3. 8mm 又はビデオ撮影によるクラブ説明。

[例会風景、ビジネス、教育、プログラム等遠隔地増設活動、他クラブへ参観不可能な遠隔地クラブの教育資料として、又新クラブの教育資料等に利用する。]

これ等は今迄の増設活動、又新聞の取材に際しての困惑等から、各カウンスル広報委員会からも要望されていた事でもあり、前々から懸案されていたものを具体化しようと思っております。作成にあたっては会員、増設委員会の御協力をお願い致しますと共に、出来上りましたものを会員のみなさまが活用戴きます様、よろしくお願い申し上げます。

Mariko Eto

Public Relations—the Purpose and Projects

Public Relation Chairman, Japan Region

Some practical presentations and PR Technique will be presented by the ITC Public Relations Committee of this term, with the concept that Public Relations means "the approach to the Public." We each have our own ways and ideas but I would like to follow the main direction of ITC as much as possible.

The number of Japanese Toastmistress clubs have increased recently, so more and more people seem to be interested in our activities. All of you, I suppose, have been asked and have puzzled as to how to answer the questions, "What kind of club is Toastmistress Club?", "How do you conduct the meeting?", "What's the aim?", "What will you gain from the club?"

Our Public Relations Committee plans to project some effective and lively procedures in advertising Toastmistress clubs.

1. Pamphlets, explaining what a Toastmistress Club is. To be used in answering inquiries from newspaper reporters so as to convey the correct image and to advertise Toastmistress more easily and personally.

2. Posters (appealing displays with friendly words)

3. 8 mm film or pictures by video.

Scenes of meetings, business, education, program, extension activities of distant areas, educational materials for the local clubs that do not have a chance to participate.

These have been requested for some time by the Council Public Relation Committees who have suggested these activities be carried out to eliminate the difficulties in connections with newspaper staff members.

I would request the members of the extension committees also help in this project.

# Step by Step

## 一歩一歩前進

第2回日本リージョン大会

大会コーディネーター

三宮晶子

今年度リージョン大会のテーマが“ Step by Step ”に決まりました。私達準備委員会の仕事も6月1日、2日にむけて、一歩一歩前進しつつあります。

会場は神戸国際交流会館とポートピアホテルに決まりました。このたびは二日間にわたるプログラム(案)、登録、宿泊の御案内、ラッフル券のお願いなどをいたします。登録にはこの会報のブルーのページをお利用頂きますので紛失しない様に大切に保存して下さい。

お一人でも多くこのリージョン大会に御参加下さいますようお願い申し上げます。

Akiko Sangu

Conference Coordinator

“Step by Step” is the theme chosen for the 1984 Region Conference.

Those of us on the Coordinating Committee are proceeding with all the preparations for the important dates of June 1st and 2nd.

The Conference will be held at the Kobe Convention Hall (Kobe Kokusai Koryu Kaikan) and the Portopia Hotel.

In this magazine, we are including (a) a tentative calendar for the 2-day program, (b) a registration form, (c) a hotel registration form and (d) a request for raffle prizes.

Please do not lose these papers. They are important.

We are looking forward to a good attendance.

## “Raffle”に参加しましょう。

Prizes: 1. One Round Trip Ticket to Dallas Convention, by Northwest Orient Air Lines.  
2. Pearl Necklace; 3. Elephant Hair Jewelry; 4. Bizen Vase; 5. Camera; 6. Lady's Watch;  
7. Sanyo Electric Product; 8. Song books and tapes-original; 9. Many more prizes!

Drawing: Kobe Kokusai Koryu Kaikan, June 1st, 2nd, 1984 国際会議場 1984年6月1日、2日

Raffle Ticket: 500 yen (1枚500円)

ここに紹介したのはごく一部です。素晴らしい品々がまだまだ出ますので沢山券を買って良いものをあてましょう。

ラッフルにお出し頂ける品物がございましたら、下記にお送り下さいますようお願い致します。

If you have items to donate for raffle, please send them to:

Region President, Jean Joyce, 1-1-124, Uegahara, Nishinomiya 662 (Tel. 0798-51-3147)

Raffle Committee, Yoshiko Burke, 2-1-18 Mikage Yamate Higashinada-ku, Kobe 658 (Tel. 078-851-8487)

# 1984年日本リージョン大会プログラム案

## Tentative Region Conference Calendar

at Kobe Kokusai Kaigijo, Kobe Portopia-Hotel

5月31日 11:00-5:00	カウンスルマネージメントトレーニング Council Management Training				
6月1日 (金) June 1, Friday			6月2日 (土) June 2 Saturday		
8:30- 10:00	受付 資料販売 Registration Hospitality Sales Meal Packet etc.	神戸国際会 議場 Kobe Inter- national Conference Main Hall	8:30- 10:00	受付 資料販売 Registration Hospitality Sales Meal Packet etc.	神戸国際会 議場 Kobe Inter- national Conference Main Hall
8:45- 9:45	派遣員説明会 Delegates Briefing	B1 Room	9:00- 10:15	ミニワークショップ Education Sessions	3 F 5 F
10:00	開会式 Opening Ceremony		メインホール Main Hall	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	302-307
10:30- 11:45	ビジネス Business  選挙 Elections		10:30   11:30   11:50	ビジネス Business  ラッフル Raffle	メインホール Main Hall
12:10- 1:40	昼食 Luncheon	ポートピアホテル Portopia Hotel	12:00   1:20	昼食 Luncheon Entertainment	ポートピアホテル Portopia Hotel
2:30- 3:30	ワークショップ Education Session Div. VI V.P.  Workshops	メインホール Main Hall	1:30	教育セッション Education Session ワークショップ Div. VI V.P.	メインホール Main Hall
	1 2 3 4	3 F		Mini Workshops	
	5 6 7 8	5 F		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	3 F 5 F
	ワークショップ		3:00		
3:40-4:00	ラッフル Raffle	メインホール Main Hall	3:15   4:00	役員交代式 Installation	メインホール Main Hall
	休憩 Rest				
5:30- 6:00   7:30   9:00	受付 Registration  スピーチコンテスト 晩餐会 Speech Contest Banquet  スピーチコンテスト エンターテイメント Speech Contest Entertainment	ポートピア ホテル Portopia Hotel  偕楽の間 Kairaku Room	4:10   5:00	閉会式 Closing Ceremony  お茶会 Tea Party	メインホール Main Hall

Cut here

キリトリ線

1984年

## 日本リージョン大会登録及び食事予約申込書

## Japan Region Conference Registration and Meal Registration Form

- ◎ 各自必要な事項を記入し、ページを切り取ってクラブ会計にお金を添えて、お申し込み下さい。  
Please fill out this form individually and submit it to your Club Treasurer with the money.

会員名 Member	クラブ名 Club	カウンスルNo. Council
ゲスト名 Guest	ゲスト名 Guest	ゲスト名 Guest
会員登録費 Registration fee ¥4,000		円 Yen
ゲスト登録費 Guest fee ¥5,000	ゲスト数 Number of guests	名 円 Yen

## 食事予約申込書

## Meal Registration Form

		会 員 Member	ゲ ス ト Guest	
6月1日 金曜日 June 1, Friday	昼 食 Lunch	¥3,000		円 Yen
6月1日 金曜日 June 1 Friday	夕 食 Banquet	¥6,000		円 Yen
6月2日 土曜日 June 2, Saturday	昼 食 Lunch	¥3,000		円 Yen
		登録費及び食事代総合計 Registration and Meals Total		円 Yen

Cut here

キリトリ線

申し込み締切日：1984年4月20日  
Registration deadline: April 20, 1984

5月20日以降の取り消しは返金致しません。  
No refunds after May 20.

大会登録委員長 武内 浩子 (甲南クラブ)  
Registration Chairman  
Hiroko Takeuchi (Konan Club)  
Tel. 0798-52-3856



### “Discover Kobe”

5月31日(木)と6月3日(日)に神戸北野町の「異人館めぐり」とショッピング、お食事などの企画をしています。皆さん神戸の町を楽しんでごらんになりませんか。御希望の方は御連絡下さい。

大会観光委員会 額川 邦子 〒662 西宮市甲東園1-4-8 TEL 0798-51-2759

We have a special program for visitors to the Region Conference to “Make the Rounds of the Ijinkan”, shopping and eating out in Kobe for May 31st (Thursday) and June 3rd (Sunday).

If interested, please contact:

Sightseeing Committee, Kuniko Egawa, 1-4-8 Kotoen, Nishinomiya-City, 662 (Tel. 0798-51-2759)

## ホテル予約申込書

## Hotel Registration Form

ポートピアホテル、三宮ターミナルホテルについては宿泊委員会で手続きのお世話を致します。  
 ご希望のホテルをお選び下さい Please reserve accomodation by checking the blanks:

会員名 Name	クラブ名 Club	カウンスルNo. Council	
○ポートピアホテル Portopia Hotel (078-302-1111) (Conference hotel) (大会会場)	シングル 10,500円～ Single	ツイン 9,000円 (1人) Twin	同室希望者名 Name of person sharing accomodation
5月31日 May 31	_____	_____	_____
6月1日 June 1	_____	_____	_____
6月2日 June 2	_____	_____	_____
○三宮ターミナルホテル Sannomiya Terminal Hotel (078-291-0001) (国鉄三宮駅前 ポータルライナー で会場に直行) (Located in Sannomiya Station at entrance of Port Liner)	シングル 7,000円～ Single 9,400円	ツイン Twin 13,400円 (2人)	同室希望者名 Name of person sharing accomodation
5月31日 May 31	_____	_____	_____
6月1日 June 1	_____	_____	_____
6月2日 June 2	_____	_____	_____

キャンセルは5月29日迄に。

Deadline for Hotel Reservation: May 30, 1984

キリトリ線 Cut here

## ホームステイ

ホームステイのお申し出を頂きました。ご遠慮なくご連絡下さい。

- ① ジーン・ジョイス (阪神クラブ)  
TEL 0798-51-3147
- ② 良子・バルク (神戸クラブ)  
TEL 078-851-8487
- ③ マキシム・バスカム (東神戸クラブ)  
TEL 0798-54-1414
- ④ 横山幸子 (阪神クラブ)  
TEL 06-931-8476
- ⑤ ラッペ・リリアン (神戸クラブ)  
TEL 078-732-2175

## HOME STAY:

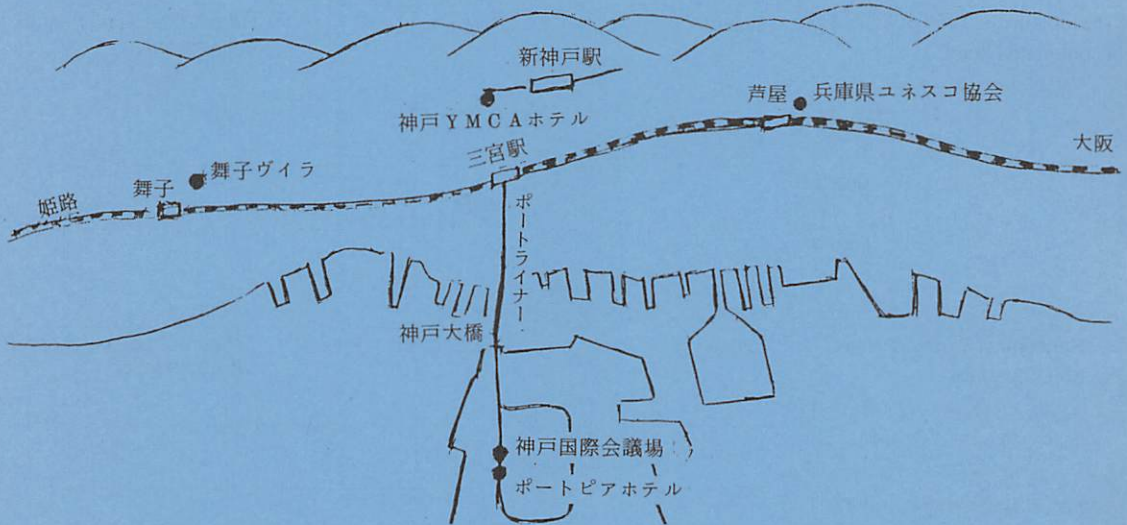
We have received offers for home stay service from the following. Please contact them directly.

- Jean Joyce (Hanshin Club)  
Tel. 0798-51-3147
- Yoshiko Burke (Kobe Club)  
Tel. 078-851-8487
- Maxine Bascom (East Kobe Club)  
Tel. 0798-54-1414
- Sachiko Yokoyama (Hanshin Club)  
Tel. 06-931-8476
- Lillian Rappe (Kobe Club)  
Tel. 078-732-2175

## 交通のご案内

大会々場（神戸国際会議場、ポートピアホテル）への道順

- ・国鉄三宮駅からポートライナーで約10分（市民広場駅下車）
- ・国鉄三宮駅から車で10分
- ・新幹線新神戸駅から車で約15分
- ・大阪国際空港から車で約40分



### その他のホテルのご案内 OTHER HOTELS for your information

会場の近くに下記のようなホテルもありますので、ご案内します。各自でお申込み下さい。  
Reservations are possible at the following. Please contact them directly.

○神戸Y.M.C.A.ホテル（新幹線新神戸駅より徒歩15分、会場より約25分）

KOBE YMCA HOTEL	Fifteen minutes from Shinkobe (Shinkansen)	シングル	Single 4,600 yen
078-241-7201	Twenty five minutes from conference site	ツイン	Twin 8,800 yen

○舞子ビラ（国鉄舞子駅より徒歩10分、会場より約40分）

MAIKO VILLA	Kobe city official rest center		
078-706-3711	Ten minutes from JNR Maiko station	シングル	Single 4,000 yen up
	Forty minutes from conference site	ツイン	Twin 4,000 yen up
	Western and Japanese style (和室もあり)		

○兵庫県ユネスコ協会（国鉄芦屋駅より車で20分、会場より約50分）

ASHIYA UNESCO CENTER	Twenty minutes from JNR Ashiya station	2,000円 1人
0797-38-0220	Forty minutes from conference site	2,000 yen per person

---

---

お し ら せ

---

---

FLASH...

**Rhonda McKechnie**, Division VI Vice President, will be the OFFICIAL ITC VISITOR for the 1984 Japan Region Conference.

ITC CONVENTION

DALLAS... July 14-18... Put in on your calendar now!

Some special treats are in store in the way of home visits, a visit to a ranch, PLUS the events of the CONVENTION. Make PLANS to ATTEND!



1984年度ITCコンベンションはダラスに於て7月14日～18日に行われます。今すぐ、貴女のカレンダーに書き込んで計画して出席して下さい。家庭訪問や農場見学等、いくつもの特別のおたのしみに加えてコンベンションの行事が用意されていますよ。

日本リージョン大会広報のお知らせとお願い

日本リージョン大会広報委員長 江 藤 万里子

今年神戸で開かれます日本リージョン大会に於て、日本に於けるトーストミストレスクラブの広報の歴史を会場に掲示いたします。

〔お願い〕

各クラブ広報委員長は、所属クラブの当初より今迄の新聞記載記事、その他PR誌等の掲載年月日を添えたもののコピー、或いは実物を所属カウンスル委員長まで第3回カウンスル例会日迄に御提出下さい。

対外的にPRされた目で見える広報の歴史として意義あるものに致したく、みなさまの御協力をお願い申し上げます。

**A Request from the Public Relations Committee of Japan Region Conference**

Mariko Eto

Public Relations Chairman, Japan Region Conference

We are planning to display the history of Japan Region Public Relations at the conference to be held in Kobe, June 1984.

Request:

That each Club Public Relations Committee Chairman please present to the Public Relations Chairman of the Council to which you belong, any newspaper articles that have reported your club activities up to now. Any bulletins or copies of P.R. with the date and year clearly noted on them.

I would like to display the visual history of public relations of Toastmistress in Japan. Please help us by sending your articles.

---

---

## ワークショップに参加して下さい！

---

---

リージョン第一副会長 菊池悦子

1984年、リージョン大会プログラム予定は会報のブルーの頁に記載致しました。

第1日目、スピーチコンテスト晩餐会を行いスピーチコンテストをします。

第2日目、役員交替式を行い、閉会式を以って大会の幕を閉じます。

2日間とも、Diy 6.V.P.にワークショップをして頂く予定で同時に幾つかのワークショップを企画しております。

大会プログラムは、ビジネスと教育であり、この教育セッションは、何人かのリーダーにより、支えられます。このワークショップを企画するにあたっては、可能な限り、会員の方々の声を反映し、希望をとり入れ、準備にとりかかっております。ITCの目標のもとに立案したワークショップを何卒、選択して、希望のセッションに出席し、新しい知識を得、実りを得られますように、願っております。

又会員の方々が、親睦を深め、クラブの交流をはかる機会が、リージョン大会でございます。会員の方による、エンタテインメントを楽しんで頂くのもプログラムの一つですので、隠れた才能のメンバーを、御紹介頂けませんか。

私は今、Program Chairmanとして、Pの字に囲まれています。つまり、トーストのPurposeにむかって、Progressするよう、ProgramをPlanningし、よくPrepareしてPracticeしなければならないと思っています。

そして、そのProfitable Programが、皆様のPleasureとProgressとなるよう現在、頭の中はPanicになっております。

皆様方の御協力と御理解で大会プログラムが成功致しますことを、心からPrayerしております。

### Let's Join in the Workshops

Etsuko Kikuchi  
1st Vice President, Japan Region

Please look at the program schedule for the 1984 Region Conference found on the blue pages of this Region Bulletin.

1st day: There will be a speech contest held at the Speech Contest Banquet.

2nd day: Installation of new officers for 1984-85 will be held. The Conference will conclude with a closing ceremony.

During these two days, a workshop will be conducted each day by the Vice President of Division VI and several other workshops will be presented at the same time.

The Conference Program will include a business meeting to take care of the Region business, election of officers, and education. The various education sessions are to be directed by well-prepared leaders.

When we start projecting the workshops, we will take into consideration your requests and the needs of all the members. Please select workshops planned according to the aim of ITC, and attend the sessions whenever possible. We are certain that you will gain a great deal of knowledge from the education sessions.

The program will also provide some enjoyable entertainment by some Japan ITC members so any of you with special talent, please let me know who you are so that you can be included in the program.

The Region Conference is an excellent opportunity to share and deepen friendships with other clubs.

I am now surrounded with the letter "P". As Program Chairman I have to Plan the Program, Prepare and Practice to make Progress towards the Purpose of Toastmistress. I am in a Panic, as I prepare to Project a Profitable Program for your Pleasure and Progress.

I do hope this year's conference program will be a great success, and I look forward to your understanding and cooperation.

---

---

## 議会法規役員ノートより

---

---

リージョン議会法規委員長

武田 とし子

パラメンタリアンのお役目をいただいてから、メンバーの方から時々お電話をいただくようになりました。クラブやカウンスルで疑問に思った事、会則を調べたがよくわからなかった事などですが、共通の問題もあり、ご参考までに私のノートからいくつかお知らせ致します。

Q. 賜暇会員についてその手続き、制限期間規約等ははっきりしない点を知りたいのですが。

A. どのクラブの会則にも「会員の身分」として明記されていますが、「正当な理由があれば一定の期間クラブの許可を得て賜暇会員となることが出来る。賜暇会員は如何なるレベルでも役員になることが出来ないし、又賜暇会員になった時点で属していた委員会、役員を辞任する。賜暇会員はクラブの定数のうちに数えられないものとする。但し有資格の身分を保つ為にはクラブ、ITCの会費及びリージョン、カウンスルの負担金を支払わなければならない。」手続きとしては、賜暇会員を希望する会員は、その理由を会長宛に文書で提出する。この申し出を役員会が検討し正当な理由と認められればその資格を得ることが出来る。制限期間とは、クラブが妥当と認めた期間で普通は6ヶ月又は1年間で更にこの資格を延期したい申し出があった場合は、役員会はこの申し出を再検討すべきです。

Q. 会合の初めの「祈り」やある特定の商品等のセールスについてITCの方針はどうなっているのでしょうか。

A. ITCの方針は、政治、経済、人種、宗教など如何なる題目にも偏見のない自由で率直な意見の交換を奨励しています。日本リージョンにおいては、いろいろな宗教を信じるメンバーがいるわけですから、1つの宗教に片寄った「祈り」を会合で用いるのは避けるべきでしょう。インスピレーションや終りの言葉で会合を始めたり、しめくくるのは問題がありません。ITCは如何なるレベルの会合に於いても、特定の商品や見解、他の組織や特定の人を支持しないことになっています。

Q. 例会の初めに、「ギャベルを叩く」のが先か開会宣言をしてから叩くのでしょうか。

A. ギャベルは開会を知らせるため一度叩きそして会衆たちが静まるのを待って開会を告げます。ギャベルは例会中の秩序を保つためや、閉会の際に使用してもさしつかえありません。

もし何かご質問がありましたら、いつでもお知らせ下さい。議事運営法はクラブの議事を整然と処理し、会員の権利を守るための規則です。

### A Note from the Parliamentarian

Toshiko Takeda

Parliamentarian, Japan Region

After I became Parliamentarian of the Japan Region I received calls asking many questions in regards to the parliamentary procedure within the clubs and councils.

Let me share some of the questions and answers for your information and study.

Q: In our club we have a problem concerning "leave of absence". What is the rule for "leave of absence"? What is the procedure for asking for "leave of absence".

A: If you look at the Bylaws of your club, you will find the article "Status of Members":  
 Leave of Absence. A member may be granted leave of absence for a legitimate reason and specified period of time at the discretion of the club. A member on leave of absence shall not hold office at any level and shall resign from any office or committee in which the member is serving at the time the leave is granted. A member on leave shall not be counted in the quorum, but must retain good standing status by paying club and ITC dues, region and council assessments.

The member who wishes to become "a member on leave" should write to the president stating the reason. The Board will discuss the request and may grant the status and report this to the club. If the member on leave wishes to extend the status longer than the specified time (usually 6 months or 1 year) the Board should reconsider the request.

Q: What is the ITC policy concerning prayer or sales endorsements?

A: The policy of ITC is to encourage free and open discussion and thought which shall be without bias on all subjects, whether political, economical, racial or religious. In the Japan Region there are many religious faiths represented, so it must be remembered there should be no religious bias in any way. Inspirations and closing thoughts are ways to carry out opening and closing of meetings that will remain unbiased. ITC shall not endorse any person or other organization's views, actions or product at club, council, region, or ITC level.

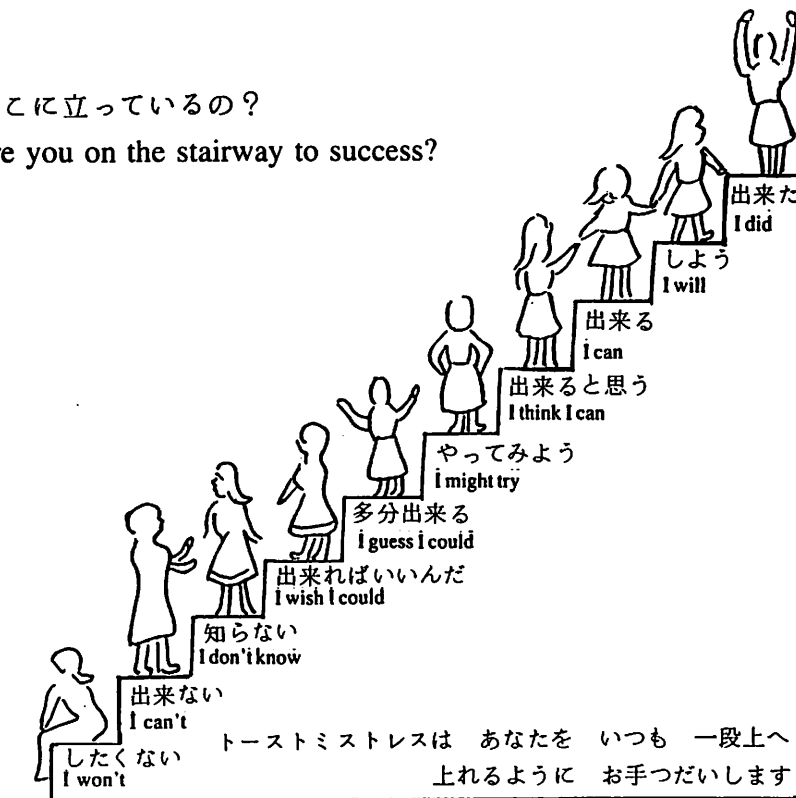
Q: When should the gavel be used? Which comes first, the gavel or the opening announcement?

A: Tap the gavel once, wait until the group is quiet and then declare the meeting open. The gavel should be used to call the meeting to order and preserve order. A meeting may be adjourned also by a tap of the gavel.

The object of parliamentary law is to expedite the business of the meeting in an orderly manner and to protect the rights of the members. So please feel free to ask questions when there is doubt in the clubs or councils concerning the parliamentary procedure.

あなたはどこに立っているの？

Where are you on the stairway to success?



There is always a helping hand to take you one step further . . . TOASTMISTRESS!!!! E.K.

---

---

## I T C マガジンより

---

---

### カウンスル派遣員 The Delegate

カウンスル派遣員は楽な仕事だと思っている方への必読記事  
If you think your council delegate has it easy— read:

ITC Magazine March/April, 1978 and Nov./Dec., 1983 Vol. 45 No. 2.

I T C マガジン 1978年3・4月号 1983年11・12月号より

ジョー・アン・エディン(コロニアルリージョン)

カウンスル派遣員にはクラブとカウンスルの仲介者としての特別な役割があります。クラブでの経験のある会員でなくてはなりません。

準備 前任の派遣員から以下の最新版の抄本を入手する。

1. クラブ・カウンスル及び I T C レベルの会則と常規。
2. カウンスル及びリージョン役員と委員長の住所の記された名簿。
3. 世界名簿記載の T M マガジンと I T C 役員名簿。

業務 カウンスルの研修に出席する。会則、常規及びその他のカウンスル関係資料を研究する。クラブの会計にリージョン及び I T C 役員の姓名、住所を用意し、会計年度の初めに敏速に会費納入ができるようにはかる。カウンスル例会において正式に自クラブを代表する。指示通りに討議やプログラムに参加する。議事提案が自クラブに係わる時はその動きを次の自クラブの例会で報告する。次のカウンスル会合で自クラブの指示通りに投票する。クラブの会合では熱意をこめてカウンスルで行なわれる教育について説明し、来たる特別な催しを力を入れて話す。

全ての議事録、印刷物、その他の関係資料を見出しを付けたファイルを作り、管理する。カウンスルの会合に出席できない折には、クラブ会長に知らせ、代理者を決めてもらう。その代理者がカウンスル業務について有識であることを確かめる。カウンスル例会の報告の内容は、全ての議事、特別活動及び教育プログラムを網羅すること。自クラブにとって良い働きをするためには、信頼性、熱意を持ち又カウンスル活動の認識やどのように自クラブの利益を最大限に代弁するかということに努めること。

カウンスル派遣員もしくはその代理者は、カウンスルで投票できる唯一の会員です。貴女はクラブの要望をカウンスルの議事会合で発表し、自クラブからの会合出席者の予約をします。派遣員として会費の支払いを請け合い、クラブが有効性を得、又それを保持するのを助けます。カウンスル会合での自クラブに関する報告は次の3つです。

- クラブの会員数
- カウンスルへの出席者数
- 初めてカウンスル会合に参加する人数；カウンスル会長より初参加者又はお客様の紹介を頼まれるかも知れません。

カウンスル会報の発行準備期間中には、クラブの選挙、企画、基金募集、社交行事、業績、教育用の特別講習会、市外地への旅行、交換会合、コンテスト、講演者やワークショップについてのニュースを集めるレポーターとして活動します。これらは簡潔にまとめ、カウンスル会合の1ヶ月前に会報編集長に提出して下さい。特別な教育特集の要約も又喜ばれます。会報への貢献は毎年カウンスルでの最優秀クラブを選ぶ一つの目安になります。記事を投稿するように他の会員に協力を求

めて下さい。カウンスル会合への出来る限り多数の出席や参加はこのコンテストで貴女のクラブを優位にすること請け合いです。

貴女からのちょっとした計画とクラブ会員の協力でカウンスル派遣員としての貴女はこの年をクラブそしてカウンスルにとって最良の年にすることができるのです。

貴女には私達の期待が寄せられていますよ！ (日本リージョン翻訳委員会訳)

## 5つ選んで成長を！

### Take 5 and Grow

From ITC Magazine, September/October 1983

ITCマガジン1983年9・10月号より

シャーリー・ウェバー

(マガジン連絡委員会)

コンピューター中心の技術時代の今にあっても古くからある教え方の金言には、依然その真実性を保っているものがあります。ほんの2つだけ取りあげてみますと、

- 何かを学ぶにはそれを教えることが最良の策である。
- 長い時間で一度で行なうより、短いものを何回も行なう方がより効果的である。

まず第1の言について；学ぶには教えるのが最適、クラブ会合においてさえ、私達は専門家を招き、その方が外部からの方、最も経験豊かな或いは才能をお持ちの会員だとしても、あまりにいつも学びたい論題について名言をして下さる人にしてしまいすぎています。例えば“ITCの構造”について、もっと理解を深めたいとしましょう。リージョン会長、カウンスル会長または古くからの会員にお願いするのが最適だと思いますね。又皆様は、その方々が素晴らしい内容にして下さるものと確信できると思います。そして又、その会の後に最も多くを得たのがプログラムを計画なさった方だということもおわかりでしょう！その人は全ての情報を集め、読み、明確にし、無関係なものを省き、理解しやすいまとまりに整理し、重要なものをきわだたせ、一貫性があり興味をそそぐ話に表現を変え、伝えたいことを強調するために図表を用意し、聴衆からの予想されるあらゆる質問に頭の中で答を出してみた人ですが、この人こそ、今やその主題に関する“専門家”なのです。(講演前よりもむしろその後ですが)

全ての会員は(たとえ先月入会したばかりの人にも)教えることによって、トーストミストレス教育のある一面の専門家になれるように、より多くの知識で満たされるように、そしてより多く学ぶために、このような特典を拡げてみてはいかがでしょうか。

提案として；各クラブ例会に教育セッションを1つ2つ組み入れるのです。5分間程の短いもの——第2の金言をお忘れなく、短い授業の方が長いものより良いのです。論題は教育委員会や講演者自身から提案されてもよいでしょう。教育委員会の出した最適な論題リストから、又はここにある100論題案の中から会員が選んでみるのも良い妥協案だと思います。どのような方法で構成され、どのような論題が選ばれるかということよりも、むしろ会員が積極的に参加する機会を得て学び成

長することこそ大切なのです。“5つの獲得”(Take 5)の考え方は、増設から教育へと拡げることが出来ます。“5つ手に入れ成長を”

### 5分間教育のための100案

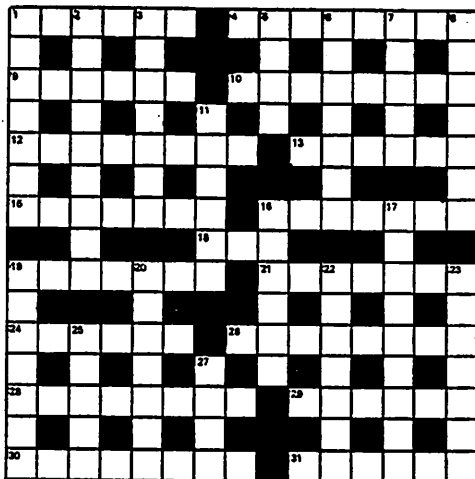
1. トーストミストレスの歴史
2. スピーチ用のメモ
3. 逸話の使い方
4. 広報のアイデア
5. 報告の発表
6. 同義語辞典の使い方
7. 映画の批評
8. 基礎的な参考文献
9. 紹介それとも対面?
10. 主題を用いての賛否両論
11. 良いチームワーク
12. スピーチのはじめ方
13. 準備を周到に
14. 声の抑揚
15. 良いリーダーの要素
16. 動議・決議それとも原権回復?
17. カウンシル会合出席の意義
18. マイクロホンの使い方
19. 正しく動議を出す言い回し
20. 討論会の進め方
21. よりよい人間関係への手がかり
22. ITC構造を知る
23. 言葉なしでの信号
24. “祝杯”のあげ方
25. 講演者への感謝
26. 視覚教育器の使い方
27. 正しい発音
28. 任命委員会
29. 規則的な出席への促し
30. 新しい業務を創りましょう
31. 時間厳守の実行
32. 引用文や句の使い方
33. 会則をよく知ろう
34. “間”の使い方
35. 知識の源となる資料の獲得
36. テーブルトピックスの準備のために
37. 話につまった時には
38. スピーカーの紹介
39. 評価についての短いクイズ
40. 派遣員の業務
41. 質問の使い方
42. デューイー式図書館の説明
43. TMマニュアルを再発見し使う
44. 良い対話
45. 用語索引を用いて
46. 彼は監督それとも指導者?
47. 自信を築く
48. 要約のしかた
49. クラブ会報を準備する
50. トーストミストレスの責務とは
51. 増設の仕事
52. 議事進行規則違反への抗議
53. 即興に話す
54. ロバーツ法の紹介
55. 取り扱い要項
56. 計時係(タイマー)の業務
57. 一般会員について
58. 実利的なスピーチとは
59. リージョン役員はどなた?
60. 小道具の良い使い方まずい使い方
61. 語彙学(Lexicology)とは、
62. ジェスチャー
63. 電話を使う
64. 指針をもった聞き方
65. 新会員を助ける
66. 予算案の作成
67. 会話の続け方
68. スピーチのしめくくりの型
69. 告知の発表
70. 経歴(Case History)の準備
71. 辞書の最大利用法
72. 発表をする
73. 問題の解決
74. ニュースに焦点をあてて
75. スピーチの講述ぶり
76. 公式のディベート討論
77. 平安に論争する
78. 異議のとなえ方の開発
79. 常任委員会について
80. 特別委員会について
81. ファイルの方法——書類の整理・管理
82. お話のしかた
83. ワークショップの行かない方
84. 話すことへの強調
85. 今週のニュース
86. 議事セッションでの会員の義務
87. 評価者へ 内容をよく知ろう
88. 未知の人と会話を始める
89. 聴衆の注意を引く
90. TM体系でのクラブの位置
91. 引用文の文献
92. 公開講演者のための準備点検表
93. 明瞭な発音
94. 司会者の役割
95. TMマガジンを使いましょう
96. スピーチ成功への道
97. 文法批評家の役目
98. グループリーダーの責任
99. 定員数—投票—委任状
100. TM図書館用の良い本の書評  
(日本リージョン翻訳委員会訳)

クロスワードパズル

Crossword Puzzle

(ニュージーランド マガジン 1983/9月 43号より)

From New Zealand Region Magazine, 43rd, September 1983



ACROSS:

1. Assignment stressing vocal variety (6).
4. Reinforces . . . through constructive evaluation (8).
9. Do not let time . . . before ring-in the bell.
10. Keep those . . . varied (8).
12. A flower (4,4.)
13. A Maori word for secret (6).
15. Beseech (7).
16. Encourage (7).
18. . . . on a strong note.
19. As . . . you should be friendly and courteous.
21. The President sets an . . . (7).

24. Literary ridicule (6).
26. ITC colours. (4, 4).
28. Figure of speech (8).
29. A woman with vision (1, 5).
30. Don't imitate, be . . . (8).
31. Fermented juices (6).

DOWN:

1. . . . a strong opening and conclusion to every speech (7).
2. When one . . . it should be constructive.
3. A girl's name (7).
5. A keen executive never . . . ??
6. ITC third level (7).
7. . . . American State in the Snake River area. (5).
8. Give warmth and character to your speech using . . . (7).
11. There are 3 every year (6).
16. Every Toastmistress has them (6).
17. Extemporise (9).
19. Part 1, Handbook 1, the . . . of Toastmistress (7).
20. Have a good . . . and be on your . . . for Tabletopics (3, 4.)
22. Those who . . . should apologise (3, 4).
23. Ideas for Tabletopics are . . . (7).
25. A toast? (2, 3).
27. Stay . . . ! and you will succeed (slang) (4).

(See next issue for the answers.) 答は次号にて..... お楽しみに。

ITC マガジン Vol. 45 / No. 2, 1983年11月 / 12月号に

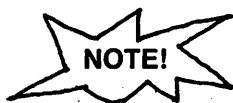
ご覧ください

17頁 阪神クラブ広瀬忠子さんのスピーチ "ゆたかな心"

22頁 九州クラブ長沼美智子さんのインスピレーション

が掲載されています。

もし、ITC マガジンに掲載されるにふさわしい記事がありましたら日本語でも英語でも結構ですから、どうぞジーン・ジョイス迄お送り下さい。(〒662 西宮市上ヶ原1-1-124)



ITC Magazine Nov./Dec. 1983, Vol. 45/No. 2

p. 17 "An Enriched Heart" by Tadako Hirose, Hanshin Club

p. 22 "To Talk in Harmony" by Michiko Naganuma, Kyushu Club

If you have articles that would be good for the ITC Magazine please send them to Jean Joyce, 1-1-124 Uegahara, Nishinomiya, 662, Japanese or English they will be translated and sent to the Magazine Committee.

スピーチコンテスト Speech Contest

	No 1	No 2	No 3
日 時 Date	4月25日(水) April 25 (Wed.) 10:30-15:00	4月14日(土) April 14 (Sat.) 11:00-15:00	4月19日(木) April 19 (Thu.) 11:00-15:00
場 所 Place	東山会館(名古屋) Higashiyama Kaikan (Nagoya)	ポートピアホテル Portopia Hotel	京都タワーホテル Kyoto Tower Hotel
ホステスクラブ Hostess Club	葵クラブ Aoi Club	東神戸クラブ East Kobe Club 鳥取クラブ Tottori Club	平安クラブ Heian Club
コーディネーター Coordinator	藤田 礼子 Ayako Fujita	福田 瑛子 Eiko Fukuda  滝沢 恵理 Eri Takizawa (Co-coordinator)	水田 登茂子 Tomoko Mizuta

インストール インストール Installation

	No 1	No 2	No 3
日 時 Date	6月12日(火) June 12 (Tue.) 10:30-15:00	6月16日(土) June 16 (Sat.) 11:00-15:00	7月3日(火) July 3 (Tue.) 11:00 15:00
場 所 Place	東山会館(名古屋) Higashiyama Kaikan (Nagoya)	カナディアンアカデミー Canadian Academy	ホテルサンルート 南千里 Hotel Sanroute Minamisenri
ホステスクラブ Hostess Club	錦クラブ Nishiki Club	阪神クラブ Hanshin Club 奈良クラブ Nara Club ひろしまクラブ Hiroshima Club	北大阪クラブ Kita Osaka Club
コーディネーター Coordinator	服部 政子 Masako Hattori	ルースサイトウ Ruth Saito	山崎 真知 Machi Yamasaki



カウンスルNo.1

新しい才能の発見

Council No. 1

Discover Your Other Potentiality

名古屋クラブ

創造的思考

Nagoya Club

Creative  
Thinking



葵クラブ

よりよい世界

Aoi Club

Better World



東京クラブ

模索

Tokyo Club

Grope

錦クラブ

愉快的仲間

Nishiki Club

Agreeable Friend

米クラブ

協調

Sakae Club

Harmony

筑波クラブ

Tsukuba Club  
Let's Communicate




青山クラブ

個の尊重と調和

Aoyama Club

Individuality and Harmony





カウンスルNo.2

可能性の実証

Council No. 2


Proving Your Potential

阪神クラブ

熱意をもって

Hanshin Club

With Enthusiasm



神戸クラブ

理解を深めるために

Kobe Club

For Better Understanding

東神戸クラブ

やってみて直してそしてトライする

East Kobe Club

Do it, Fix it, and Try it

九州クラブ

飛 翔

Kyushu Club

Soaring

鳥取クラブ

アガペー（くじくことのない慈悲）

Tottori Club

Agapè

甲南クラブ

心の窓を開きましょう

Konan Club


Let's Open Our Mind

奈良クラブ

心に鏡を

Nara Club

The Mirror of the Mind



ひろしまクラブ

継続は力なり

Hiroshima Club

Continuous Effort brings Strength

ことわざ



カウンスルNo.3  
ゆとりをもって

Council No. 3  
Action with Composure

関西クラブ  
OA

Kansai Club  
Originality and Adventure



大阪クラブ  
誠実

Osaka Club  
Sincerity

芦屋クラブ  
勇気をもって

Ashiya Club  
Be Ambitious

京都クラブ  
よく見、よく聞き話しましょう

Kyoto Club  
Look, Listen Carefully  
and Speak Effectively

平安クラブ  
平安美人になりましょう

Heian Club  
Becoming Beautiful  
Kyoto Women

都クラブ  
力強くそして優美に

Miyako Club  
Refinement with Confidence

北大阪クラブ  
調和と友愛

Kita Osaka Club  
Harmony and Friendship



西宮クラブ  
心に灯りを求めて

Nishinomiya Club  
Looking for the Lamp  
in Your Heart



第 1 期 日本リージョン会計収支決算報告書  
( 会計に関する事項のみ )

- 21 頁 通常会計<収入の部>前期資料売上代金 (上から 2 項目め)  
誤 予算額 53,348 → 正 予算額 53,338 誤 決算額 53,348 → 正 決算額 53,338
- 22 頁 通常会計<支出の部>リージョン下げ旗と雑費の間に役員研修会場費 37,800 円を挿入。  
22 頁 会計 高柳恭子のサインの下部に「監査の結果正確であることを承認いたします。」を挿入。  
会計監査 豊島知子  
会計監査 片桐寛子 を挿入。
- 23 頁 <収入の部>ラッフル売上金 (上から 4 項目め)  
誤 3,000,000 → 正 300,000

以上お詫び申し上げますと共にお手許のリージョン会報を御訂正下さいますようお願いいたします。

Correction of Magazine No. 1 リージョン会報編集委員会

Japan Region Financial Statement 1982 8. 1.-1983 7. 31.

- p. 21 [Income] Incorrect Correct  
Material Sales (Budget) 53,348 → 53,338  
(Result) 53,348 → 53,338

p. 22 [Expense]

Put GMT 37,800 between Region flag and Sundry expense.

- p.22 Under the signature of Treasurer, K. Takayanagi, add the following:

The above was audited and certified as correct.

Auditors, Tomoko Toyoshima, Hiroko Katagiri

- p. 23 Japan Region Conference Income and Expenditure Account

[Income] Incorrect Correct  
Raffle Sales 3,000,000 → 300,000

We are very sorry for the errors in the 1st issue. Please correct yours as noted above.

Editorial Committee

資料の訂正 (資料委員会より)

下記のようにミスプリントによる訂正削除の箇所がありましたので、ご所持の分をお直し下さい。

- 品番23 スピーチコンテストの規則と任務 6 頁<スピーチコンテスト委員会>  
3 コンテスト出場者に与える論理を集める方法を決定する。→コンテスト出場者に与える論理  
を集める方法を決定する。と訂正  
5 コンテストの 2 週間前に出場者及び補欠出場者に同じ……の同じを削除

編集後記 リージョン会報第 2 号発行のため、年末のお忙しい時期にもかかわらず  
多くの方々に原稿等で御協力をいただきありがとうございました。

リージョンから会員皆様へお知らせしたい事がたくさんあり、私達編集委員会はうれしい悲鳴を  
あげながら日本文、英文の洪水の中でカレンダーにとらめっこしながら奮闘しております。

以後の会報をよりよくするために皆様からの率直な御感想、御意見をいただけたら幸いです。  
次号は会員皆様からの原稿をいただき掲載し、より充実した内容にと考えております。是非御協  
力下さい。

1984 年 1 月

リージョン会報編集委員会

泉 和子 安部夏子 市川昌子

The Editor's Postscript

We are very grateful for your kindness in sending your manuscripts to meet our deadline request  
at the busiest time of the year.

So much information has come that we, the editorial committee, are struggling with delight,  
before the piles of manuscripts in Japanese and in English, with a calendar in hand. We'd be  
happy if we could have your frank evaluation of the magazine to make it better.

For the next volume we will be requesting manuscripts from you the members. We'll do  
our best to make the magazine better.

January 1984

Region Editorial Committee

Kazuko Izumi, Natsuko Yasuho, and Masako Ichikawa

The tiny clock...

ticks the hours away.

Second by second...

June 1 draws nearer.

J.J.